

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T
Datum: 18. decembar 2009.
Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti; predsjedavajući
sudija Árpád Prandler
sudija Stefan Trechsel
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 18. decembra 2009.

TUŽILAC

protiv

Jadranka PRLIĆA
Brune STOJIĆA
Slobodana PRALJKA
Milivoja PETKOVIĆA
Valentina ĆORIĆA
Berislava PUŠIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU PRLIĆEVE ODBRANE ZA PREISPITIVANJE
ODBIJANJA NEKIH VIDEO-SNIMAKA**

Tužilaštvo:

g. Kenneth Scott
g. Douglas Stringer

Obrana:

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Kahn za Brunu Stojića
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Ćorića
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

Prijevod

PRETRESNO VIJEĆE III (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

RJEŠAVAJUĆI po "Zahtjevu Jadranka Prlića za preispitivanje Odluke u vezi s preispitivanjem oduke po zahtjevu Prlićeve odbrane za prihvatanje dokumentarnih dokaza", koji su branioci optuženog Prlića (dalje u tekstu: Prlićeva odbrana) podnijeli na javnoj osnovi 8. decembra 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev) i kojem je priloženo pet povjerljivih dodataka,

IMAJUĆI U VIDU "Odluku po Zahtjevu Prlićeve odbrane za prihvatanje dokumentarnih dokaza" koju je Vijeće donijelo na javnoj osnovi 6. marta 2009. (dalje u tekstu: Odluka od 6. marta 2009.),

IMAJUĆI U VIDU "Odluku po zahtjevu Prlićeve odbrane za preispitivanje Odluke u vezi s prihvatanjem dokumentarnih dokaza" koju je Vijeće donijelo na javnoj osnovi 29. juna 2009. (dalje u tekstu: Odluka od 29. juna 2009.),

IMAJUĆI U VIDU "Odluka po interlokutornoj žalbi Jadranka Prlića na Odluku po zahtjevu Prlićeve odbrane za preispitivanje Odluke u vezi s prihvatanjem dokumentarnih dokaza", koju je Žalbeno vijeće donijelo na javnoj osnovi 3. novembra 2009. (dalje u tekstu: Odluka Žalbenog vijeća),

IMAJUĆI U VIDU "Odluku u vezi sa preispitivanjem Odluke po Zahtjevu Prlićeve odbrane za prihvatanje dokumentarnih dokaza" koju je Vijeće donijelo na javnoj osnovi 19. novembra 2009. (dalje u tekstu: Odluka od 19. novembra 2009.) kojom je Vijeće, u skladu s Odlukom Žalbenog vijeća, preispitalo zahtjev Prlićeve odbrane za prihvatanje više video-snimaka, pa je prihvatilo tri, a odbilo ostale video-snimke,¹

¹ Odluka od 19. novembra 2009., str. 5.

Prijevod

BUDUĆI da Prlićeva odbrana tvrdi da Odluka od 19. novembra 2009. daje smjernice i razjašnjava kriterije prihvatanja koji se odnose na zahtjeve za prihvatanje video-snimaka, što predstavlja posebnu okolnost koja opravdava preispitivanje navedene Odluke,²

BUDUĆI da Prlićeva odbrana Vijeću dostavlja dodatne informacije kako bi, u svjetlu nedavno razjašnjenih kriterija, procijenilo prihvatanje video-snimaka za koje je zatraženo prihvatanje u Zahtjevu od 5. decembra 2008.,³ koje je Vijeće odbilo odlukama od 6. marta 2009., 29. juna 2009. i 19. novembra 2009.,⁴

BUDUĆI da Vijeće smatra da je u interesu pravde da se pitanje riješi u najkraćem roku i da stoga nije potrebno čekati odgovor drugih strana u postupku na Zahtjev kako bi se donijela odluka,

BUDUĆI da Vijeće podsjeća da pretresna vijeća mogu prihvatiti zahtjeve za preispitivanje ukoliko strana koja to traži uvjeri vijeće da pobijana odluka sadrži očiglednu grešku u rezonovanju ili da posebne okolnosti, koje mogu uključivati nove činjenice ili nove argumente,⁵ opravdavaju njeno preispitivanje kako bi se izbjegla nepravda,⁶

BUDUĆI da je Vijeće odavno upozorilo strane da je potrebno da mu dostave informacije o izvoru i datumu dokumenata čije prihvatanje traže putem pismenog zahtjeva,⁷

BUDUĆI da je Vijeće, Odlukom od 6. marta 2009. jasno odbilo video-snimke za koje je Prlićeva odbrana tražila prihvatanje zato što ne sadrže datum i/ili izvor,⁸

² Zahtjev, par. 15.

³ Zahtjev Jadranka Prlića za prihvatanje dokumentarnih dokaza, javno, 5. decembar 2008. (dalje u tekstu: Zahtjev od 5. decembra 2008.)

⁴ Zahtjev, par. 16 do 22.

⁵ *Tužilac protiv Stanislava Galića*, predmet br. IT-98-29-A, Odluka po zahtjevu odbrane za preispitivanje, 16. juli 2004., str. 3 i 4, gdje se poziva na *Tužilac protiv Laurenta Semanze*, predmet br. ICTR-97-20-T, Pretresno vijeće III, "Odluka po zahtjevu odbrane za preispitivanje odluke kojom se odbija izdavanje dozvole da se pozovu svjedoci u postupku pobijanja", 9. maj 2002., par. 8.

⁶ *Tužilac protiv Stanislava Galića*, predmet br. IT-98-29-A, Odluka po zahtjevu odbrane za preispitivanje, 16. juli 2004., str. 3 i 4, gdje se posebno poziva na *Tužilac protiv Zdravka Mucića i drugih*, predmet br. IT-96-21A*bis*, Presuda po žalbi na izrečenu kaznu, 8. april 2003., par. 49.; *Tužilac protiv Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-T, Odluka po zahtjevu odbrane za odobrenje da uложи žalbu na odluku o prihvatanju pismenih dokaza na osnovu pravila 92*bis*, 19. oktobar 2006., str. 4.

⁷ Odluka kojom se usvajaju smjernice za vođenje pretresnog postupka, 26. april 2006., Smjernica br. 6; Odluka o usvajanju smjernica za izvođenje dokaza odbrane, 24. april 2008., Smjernica br. 9.

Prijevod

BUDUĆI da je Vijeće, Odlukom od 29. juna 2009., ponovo jasno potvrdilo da ne može prihvatiti video-snimke koje ne sadrže datum i/ili izvor,⁹

BUDUĆI da Žalbena vijeće u svojoj Odluci ne dovodi u pitanje stav Vijeća prema kojem ono ne može prihvatiti putem pismenog zahtjeva video-snimke koji ne sadrže datum i/ili izvor, nego je samo zatražilo od Vijeća da u svrhu prihvatanja nekih video-snimaka uzme u obzir dodatne informacije koje je Prličeva odbrana dostavila u svom Zahtjevu za preispitivanje od 8. maja 2009.,¹⁰

BUDUĆI da Vijeće napominje da je, nakon Zahtjeva za preispitivanje od 8. maja 2009.,¹¹ Prličeva odbrana dostavila Vijeću dodatne informacije koje mu omogućuju da utvrdi izvor i datum nekih video-snimaka,¹² te da su oni prihvaćeni Odlukom od 19. novembra 2009.,

BUDUĆI da Vijeće smatra da je Prličeva odbrana bila dovoljno obaviještena o kriterijima prihvatanja video-snimaka za koje se traži prihvatanje putem pismenog zahtjeva; da stoga Odluka od 19. novembra 2009. ne predstavlja posebnu okolnost koja bi opravdala preispitivanje od strane Vijeća i da ono zato odlučuje da odbije Zahtjev,

IZ TIH RAZLOGA,

NA OSNOVU pravila 54 i 89 Pravilnika o postupku i dokazima,

ODBIJA Zahtjev.

⁸ V. Dodatak Odluci od 6. marta 2009.

⁹ Odluka od 29. juna 2009., par. 40.

¹⁰ Zahtjev Jadranka Prliča za preispitivanje Odluke po Zahtjevu Prličeve odbrane za prihvatanje dokumentarnih dokaza, povjerljivo, 8. maj 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev za preispitivanje od 8. mja 2009.) i Odluka Žalbenog vijeća, par. 44.

¹¹ Zahtjev Jadranka Prliča za preispitivanje Odluke po Zahtjevu Prličeve odbrane za prihvatanje dokumentarnih dokaza, povjerljivo, 8. maj 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev za preispitivanje od 8. mja 2009.)

¹² V. Zahtjev za preispitivanje od 8. maja 2009. za dokazne predmete koji nose broj 1D02070, 1D 02071 i 1D 02229.

Prijevod

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,
predsjedavajući Vijeća

Dana 18. decembra 2009.

U Haagu (Nizozemska)

[pečat Međunarodnog suda]